

- D** **Original-Betriebsanleitung**
- GB** **Original operating manual**
- F** **Manuel d'utilisation original**
- NL** **Gebruiksaanwijzing - origineel**
- E** **Manual de instrucciones original**

K 1050 P



Geachte klant,

Wij feliciteren U met Uw nieuwe hogedrukreiniger en bedanken ons voor uw vertrouwen!

U heeft voor een absoluut kwaliteitsproduct gekozen!

De Kränzle hogedrukreinigers overtuigen door hun handzame compacte bouwvorm en robuuste deugdelijkheid voor het dagelijks gebruik.

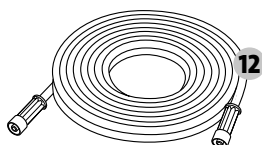
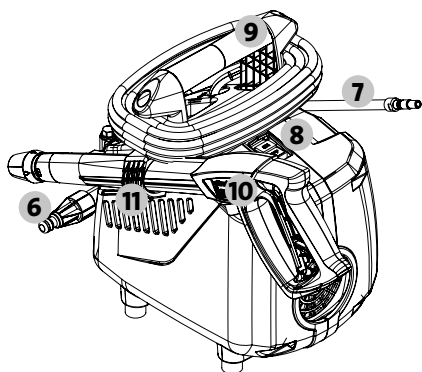
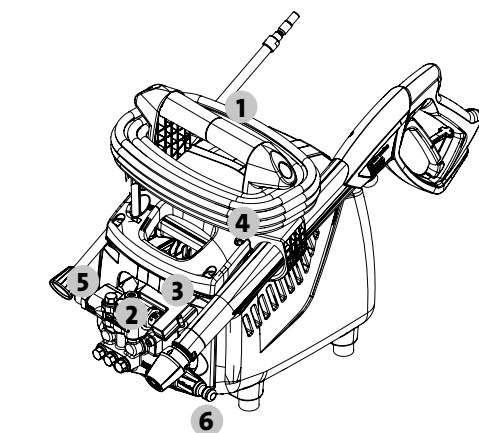
Hoogste precisie en maathandhaving aangevuld door een technologisch veelvoudig pakket met details zijn uiteindelijk uitslaggevend voor het verschil in prestatie, veiligheid en lange levensduur.

Om het werken met het toestel te vergemakkelijken, leggen wij het gebruik van de **K 1050 P** op de volgende pagina's uit.

Inhoudsopgave	76
Beschrijving van het toestel	77
Gebruikte symbolen	79
Algemene voorschriften	80
Veiligheidsvoorschriften	81
Functionele aanwijzingen	84
In gebruik nemen	88
Buiten gebruik stellen	92
Kleine reparaties – zelf doorgevoerd	93
EG-verklaring van conformiteit	97
Garantie	98

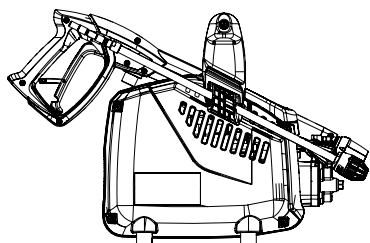
De opbouw

De K 1050 P - hogedrukreiniger is een mobiel toestel met een gerijpt ordeningssysteem. De opbouw ziet U in het schema.

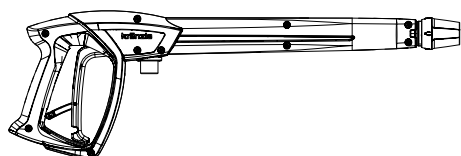


- 1 Ergonomisch gevormde draaggreep
- 2 Pompkop uit messing
- 3 Start - Stop schakelaar met drukontlasting voor de hogedrukslang
- 4 Netaansluitingskabel met stekker
- 5 Pompuitgang
- 6 Aansluiting watertoevoer met filter
- 7 Lansen in de houder
- 8 Aan/uit-schakelaar
- 9 Kabelopwikkeling
- 10 Pistool met uitschakelbeveiliging
- 11 Pistoolhouder
- 12 HD-slang

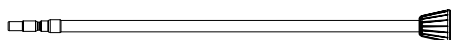
Dit heeft u gekocht



1. Kränzle-hogedrukreiniger K 1050 P



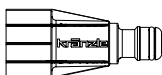
2. Pistoool met uitschakelbeveiliging met geïsoleerde handgreep en steekkoppeling



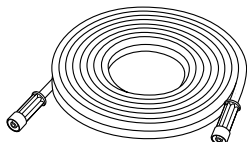
3. Vlakstraalsproeier met rvs spuitlans en steeknippel



4. Gebruiksaanwijzing

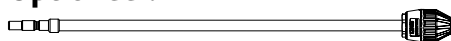


5. Aansluiting watertoevoer, steekkoppeling met zichtbaar filter



6. HD-slang

Optioneel:



Art.Nr.: 42.403-03

Vuulfreeslans met rvs spuitlans en steeknippel

In de gebruiksaanwijzing gebruikte beeldsymbolen



Het niet bevolgen van deze aanwijzing kann schade voor het milieu veroorzaken.



Aanwijzing voor het gebruik van het toestel. Het niet bevolgen kan tot versterkte slijtage of totale uitval van de K 1050 P leiden.



Waarschuwing!
Het niet bevolgen van deze aanwijzingen kan zware verwondingen tot gevolg hebben!

NL

Op het toestel gebruikte beeldsymbolen



De hogedrukstraal kan bij onvakkundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische installaties of op het toestel zelf gericht worden.



Het toestel mag niet direct aan het openbare drinkwaternet aangesloten worden.

Toepassingsgebied

Het toestel uitsluitend gebruiken om te reinigen met hogedrukstraal plus reinigingsmiddel of om te reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel. De hogedrukreiniger is uitsluitend voor gebruik in privébereik geconcentreerd.



De gebruiker dient zich aan de geldende voorschriften van milieuwetgeving te houden!

Controles

Het toestel dient overeenkomstig de “richtlijnen voor vloeistofstralers” bij behoefte, echter tenminste 1 x per jaar, door een vakman op een veilig functioneren te worden gecontroleerd. De resultaten van de controle dienen schriftelijk te worden bijgehouden. Aantekeningen zijn voldoende.



Industriële hogedrukreinigers moeten alle 12 maanden door een vakkundige gecontroleerd worden!

Ongevalpreventie

Het toestel is dusdanig ontworpen dat ongevallen bij een vakkundig gebruik uitgesloten zijn. De persoon die het toestel bedient dient er op te worden gewezen dat van hete onderdelen en de hogedrukstraal gevaren uitgaan. De “richtlijnen voor vloeistofstralers” dienen in acht te worden genomen.



Olielekkage

Bij olieverlies onmiddellijk de klantendienst (handelaar) contacteren. Het niet opvolgen van deze aanwijzing kan tot milieuschade of technische schade leiden.



Degenen die met de hogedrukreiniger werken, moeten de noodzakelijke beschermende kleding, zoals bijvoorbeeld waterdichte pakken, rubber laarzen, een veiligheidsbril, hoofdbedekking etc. dragen. Het is verboden het toestel te gebruiken indien personen zonder voldoende beschermende kleding aanwezig zijn!

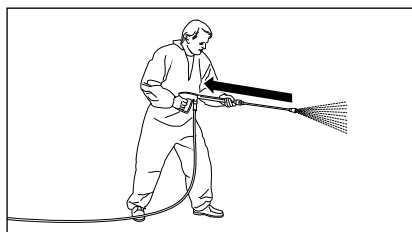
Asbesthoudende en andere materialen die gezondheidsschadelijke stoffen bevatten, mogen niet worden afgespoten!

Gebruik nooit vloeistoffen zoals verfverdunner, benzine, olie of dergelijke in uw hogedrukreiniger!

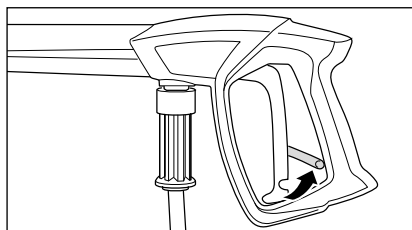
Door de hogedrukstraal kunnen beschadigingen aan het te reinigen object ontstaan b.v. autobanden, daarom een minimum afstand van 30 cm houden!

Voor inbedrijfname van de hogedrukreiniger, de componenten (hogedrukslang, netaansluitingskabel, veiligheiduitschakelpistool) op beschadigingen controleren. Defekte resp. beschadigde componenten vervangen!

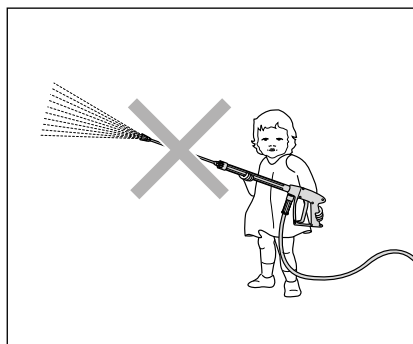
De hogedrukreiniger moet naar behoren gebruikt worden. De gebruiker moet zich aan de plaatselijke omstandigheden aanpassen en opletten op personen die zich binnen het gevarenbereik bevinden!



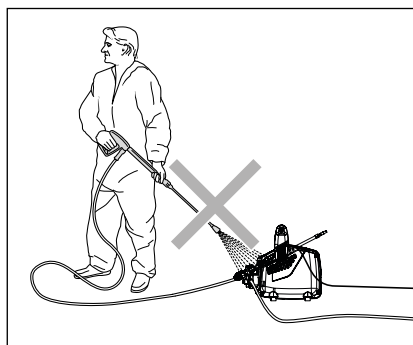
Denk eraan dat bij het reinigen met een onder hoge druk staande waterlans een duidelijk merkbare terugstoot ontstaat. Let erop dat U stevig staat. (zie hoofdstuk „Technische gegevens“)



Vergrendel het pistool met uitschakelbeveiliging na gebruik altijd door de veiligheidspal om te klappen om ongewenst gebruik te voorkomen!

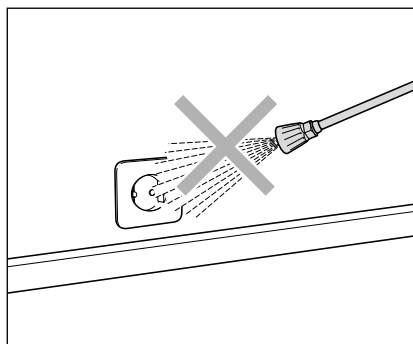


Kinderen en niet geïnstrueerde personen mogen niet met de hogedrukreiniger werken!



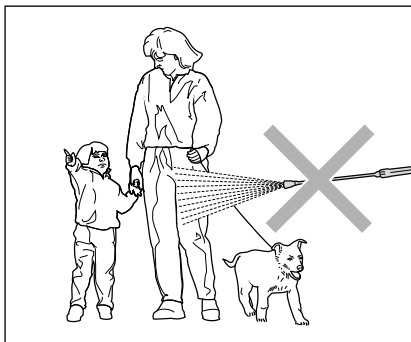
Het toestel niet afspoelen!

Het toestel niet blootstellen aan de sproeiveel van de hogedrukstraal!



Richt de waterstraal niet op stopcontacten of andere elektrische inrichtingen!

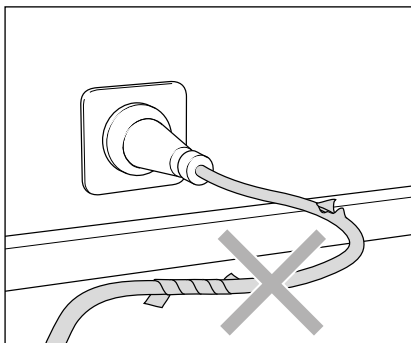
Binnen het werkbereik moeten alle onder stroom staande delen tegen spatwater beschermd zijn.



De waterstraal nooit op mens of dier richten!

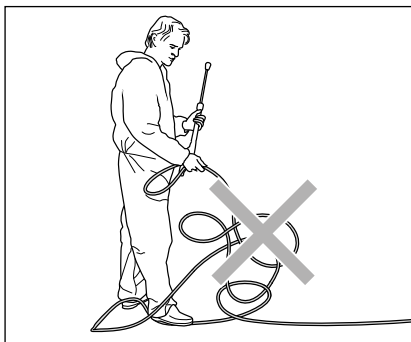
Richt de hogedrukstraal nooit op Uzelf of anderen, ook niet om kleding en schoenen te reinigen.

NL



Electrische kabels alleen in een perfecte staat gebruiken!

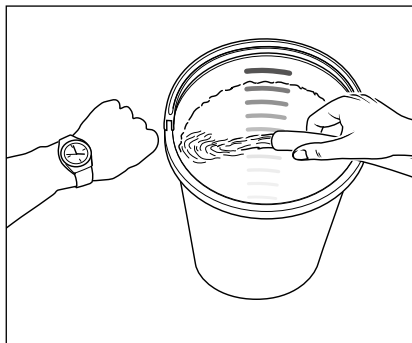
Kabel niet beschadigen (rukken, kwetsen, overheen rijden, ...) of niet vakkundig repareren!



Hogedruk slang niet met vouwen of lussen gebruiken.

Slang niet over scherpe randen trekken.

Waarop u absoluut moet letten: Probleem watergebrek



Watergebrek komt vaker voor als men denkt. Hoe krachtiger de hogedrukreiniger, des te groter het gevaar dat te weinig water ter beschikking staat. Bij watergebrek ontstaat in de pomp cavitatie (Water-gas-mengsel), wat in de regel niet of te laat opgemerkt wordt.

De pomp wordt beschadigd.

Controleer eenvoudig de beschikbare hoeveelheid water door een emmer met literscala tijdens 1 minuut te vullen.

De hogedrukreiniger moet een minimum van 7,5 liter water per minuut ter beschikking hebben.



Is de gemeten hoeveelheid water te gering, dan moet u naar een wateraansluiting uitwijken die aan het vereiste watervermogen voldoet. Tekort aan water heeft een snelle slijtage van de dichtingen tot gevolg (geen garantie).



De pomp niet langer als 20 seconden droog laten draaien!

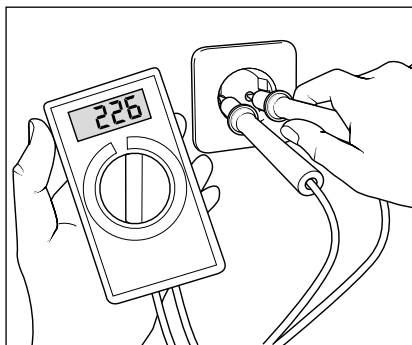
Watertoevoer



Neem de voorschriften van de plaatselijke drinkwatervoorzieningsbedrijven in acht. Overeenkomstig EN 61 770 mag het toestel niet direct worden aangesloten op het openbare drinkwaternet. Volgens de Duitse instantie DVGW mag het toestel echter voor korte duur worden aangesloten indien de toevoerleiding is voorzien van een terugslagklep met beluchter (Kränzle best. nr. 41.016 4). Water achter de terugslagklep geldt niet meer als

drinkwater. Een directe aansluiting op het openbare drinkwaternet is toegestaan d.m.v. een vrije lozing volgens EN 61 770, deel 4, deze wordt bv. gerealiseerd door het gebruik van een reservoir met vlotterklep. Het toestel mag niet direct worden aangesloten op een net dat niet bestemd is voor de drinkwatervoorziening.

Probleem stroomgebrek



Indien in uw omgeving gelijktijdig teveel stroomafnemers actief zijn, dan kunnen de beschikbare spanning en de stroomsterkte duidelijk afnemen. Als gevolg hiervan loopt de motor van de hogedrukreiniger niet aan of brandt volledig door. De stroomverzorging kan ook gebrekkig zijn wanneer de stroomkabel te lang of te dun is. Te lange verlengkabels veroorzaken een daling van de spanning en daardoor bedrijfsstoringen en startmoeilijkheden.

NL

Kränzle 1050 P: 230 Volt / 50 Hz



Controleer de sterkte van uw leidingszekering en laat in geval van twijfel de spanning en de beschikbare stroomsterkte door een vakman controleren.

Elektrische aansluiting

Het toestel wordt geleverd met een 5 m lange aansluitkabel en stekker. De stekker moet in een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact met aardlekschakelaar (30 mA) gestoken worden. Dit contact moet beveiligd zijn door middel van een 16 A zekering. Bij gebruik van een verlengkabel moet deze een randarde hebben die volgens de voorschriften op de steekverbindingen aangesloten is. De leidingen moeten tenminste een doorsnee van 1,5 mm² hebben. De aansluitingen moeten spatwaterdicht zijn en mogen niet op een natte vloer liggen. Bij gebruik van een kabelhaspel moet de kabel altijd geheel afgerold worden.

Water- en reinigings-/onderhoudsmiddelsysteem

Het water kan onder druk in de hogedrukreiniger geleid worden. Daarna wordt het water door de hogedrukpomp onder druk naar de veiligheidsstraalpijp geleid. De sproeikop aan de veiligheidsstraalpijp vormt dan de hogedrukstraal.



De gebruiker dient zich aan de volgens de milieuwetgeving geldende voorschriften te houden!

Spuitlans met pistool met uitschakelbeveiliging

Het toestel werkt alleen wanneer de hendel van het pistool met uitschakelbeveiliging ingedrukt wordt. Door de hendel te bedienen wordt het veiligheidspistool geopend. De vloeistof stroomt dan naar de sproeier. De druk loopt op en bereikt snel de ingestelde werkdruk. Als de hendel wordt losgelaten wordt het veiligheidspistool gesloten en er treedt geen vloeistof meer uit de lans. De drukstoot sluit het Start-Stop-systeem en de stroomvoorzorging naar de motor wordt onderbroken. Door het innovatieve systeem wordt de hogedrukslang ontlast en zorgt hierdoor voor een langere levensduur van de slang. Door het openen van het pistool opent het Start-Stop-systeem, de Electromotor wordt weer automatisch ingeschakeld en de pomp bevordert het water naar de hogedrukproeier. Hier wordt de reinigingsstraal gevormd.



Het veiligheidsuitschakelpistool is een beveiligingsdeel. Reparaties mogen uitsluitend door vakkundigen uitgevoerd worden. Bij vervanging van onderdelen mogen uitsluitend bouwdeelen die door de fabricant toegelaten zijn gebruikt worden.



Vervanging, reparaties, afstelling en verzegeling mogen alleen door vakkundigen verricht worden.



Voor inbedrijfname erop letten dat alle veiligheidsvoorschriften nageleefd zijn.

Motoroverbelastingsbescherming

De motor wordt door een in de motorwikkeling ingebouwde overtemperatuurschakelaar tegen overbelasting beschermd. Bij overbelasting of blokkering van de motor schakelt de overtemperatuurschakelaar de motor uit. Bij herhaalde afschakeling van de motor door de overtemperatuurschakelaar de storingsoorzaak opheffen.



Vervangings- en controlewerkzaamheden mogen alleen door vakkundigen uitgevoerd worden. Het toestel mag dan niet op het stroomnet aangesloten zijn, d.w.z. dat de stekker uit het stopcontact genomen moet worden.

Hogedrukslang en spuitinrichting

De als toebehoor van de K 1050 P behorende hogedrukslang en spuitinrichting bestaan uit hoogwaardig materiaal en zijn op het gebruik van de hogedrukreiniger afgestemd en volgens de voorschriften gekenmerkt.



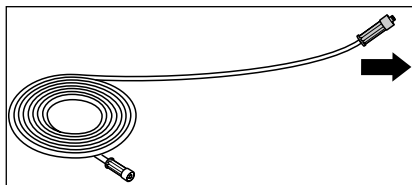
Bij het vervangen van onderdelen mogen alleen door de fabrikant van het toestel goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Bij gebruik van niet originele onderdelen vervalt de garantie! Hogedrukslangen en spuitinrichting dienen drukdicht (geen lek) te worden aangesloten.



Rijd niet over de hogedrukleiding, trek de leiding niet te ver uit en vermijd een verdraaien. Trek de hogedrukslang niet over scherpe randen. Defecte hogedrukslangen mogen (volgens DIN 20022) niet gerepareerd worden maar moeten door nieuwe, door de fabrikant van het toestel toegelaten slangen vervangen worden.



1. De hogedrukreiniger naar de werkplek dragen. Bij het neerzetten erop letten dat de vier rubberbuffers een vaste stand hebben.



2. De hogedrukdukslang recht en zonder lussen uitrollen. (bij verlenging van de hogedrukslang op de maximum lengte van 20 m letten!)



Hogedrukreiniger niet op onverharde ondergrond zetten omdat het apparaat tijdens het bedrijf vibreert.

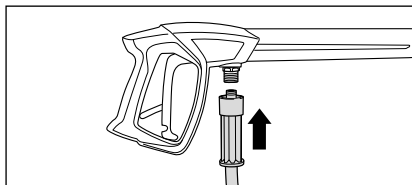


Bij het dragen van de hogedrukreiniger moet op het gewicht van het toetsel gelet worden, zie de technische gegevens.

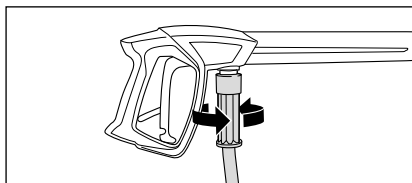


De K 1050 P mag niet in een brand- en explosiegevaarlijk bereik of in plassen opgesteld en in bedrijf genomen worden. De hogedrukreiniger mag niet onder water worden gebruikt.

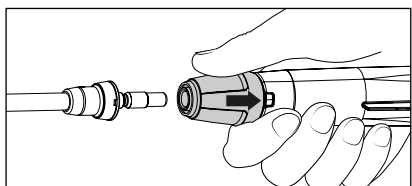
Wanneer het toestel alsnog in een gevaarlijk bereik gebruikt wordt, moeten alle veiligheidsmaatregelen genomen worden.



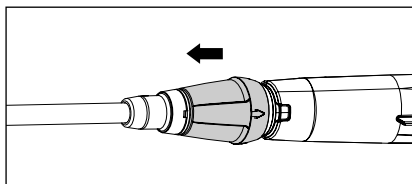
3. De hogedrukslang op het pistool met uitschakelbeveiliging steken.



4. De hogedrukslang stevig op het pistool vastschroeven.



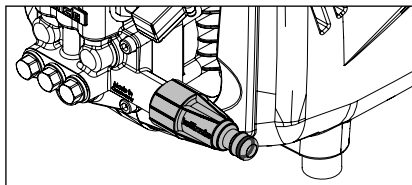
5. De beveiligingshuls van het pistool eerst terug trekken, dan de lans in de steekkoppeling van het pistool steken.



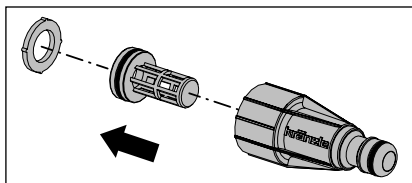
6. Na het insteken van de lans de beveiligingshuls loslaten en de veilige positie van de lans beachten.



De steekkoppeling van de lans voor het insteken op zuiverheid controleren (zand, vuil, ...) indien nodig met zuiver water reinigen. Verontreinigingen kunnen de afdichting in de steekkoppeling beschadigen.



7. Voor elke ingebruikname het wateringangszeef op zuiverheid controleren. De filter demonteren wanneer de binnenliggende filter vervuild is en stap 7.1 uitvoeren.

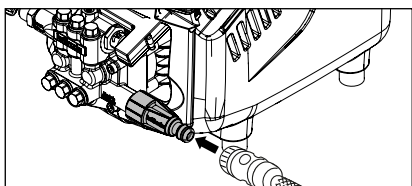


7.1 Bij verontreiniging het zeef verwijderen en met de overige delen onder zuiver water grondig uitspoelen en reinigen.



Let bij het zeef op beschadigingen.

De hogedrukreiniger niet zonder of met een beschadigd zeef in bedrijf nemen.

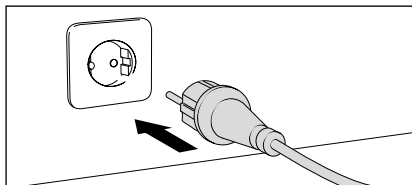


8. De waterslang op de wateringang aansluiten. Het toestel kan naar keuze op een drukwaterleiding (1-10 bar voordruk) met koud of tot 60°C warm water aangesloten worden.



Opgepast bij warm toevoerwater!

Bij bedrijf met 60 °C warm toevoerwater treden verhoogde temperaturen op. Metalen delen aan het toestel niet zonder veiligheidshandschoenen aanraken!



9. Toestel op het net aansluiten.

K 1050 P

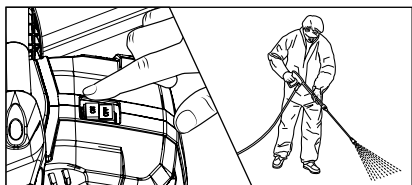
230 V ~, 9,6 A, 50 Hz

De contactdoos moet op het net met 16 A beveiligd zijn

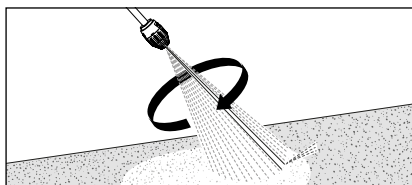


Stekker of stroomvoerende delen niet met natte of vochtige handen aanraken.

NL



10. De hogedrukreiniger bij geopend pistool met uitschakelbeveiliging inschakelen. Toestel ontlichten: Veiligheidspistool meermaals openen en sluiten. Met reiniging beginnen.

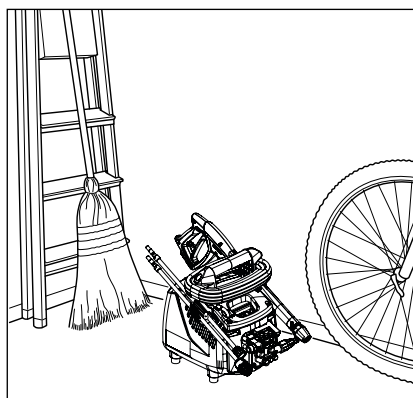


11. Bij gebruik van de vuilfrees moet erop gelet worden dat de lans bij het starten naar beneden gericht is.



Bij gebruik van het toestel altijd de veiligheidsvoorschriften beachten.

1. Schakel de hogedrukreiniger uit
2. Sluit de watertoevoer
3. Open het pistool tot de druk eraf is
4. Vergrendel het pistool met uitschakelbeveiliging
5. Koppel de waterslang en het veiligheidspistool af
6. Pomp leeg laten lopen: motor ca. 20 seconden inschaklen
7. Haal de stekker uit het stopcontact
8. De hogedrukslang schoon maken en recht oprollen
9. De elektrische kabel schoon maken en opwikkelen
10. Reinig het waterfilter
11. De hogedrukreiniger in de winter in een vorstvrije ruimte opbergen



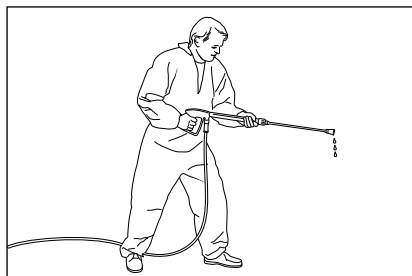
De compacte en mobiele Kränzle toestellen laten zich dank hund kleine standvlakte goed opbergen.

Probleem:

Uit de sproeier komt geen water hoewel de motor draait.

Oorzaak:

De sproeier is zeer waarschijnlijk verstopt.



Uit de lans komt geen of heel weinig water.

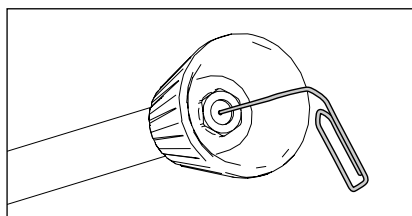
NL

Procedure:

Schakel het toestel uit. Verwijder de stekker uit het stopcontact. Druk een maal kort het pistool met uitschakelbeveiliging om de druk te laten ontwijken.

Eerst het pistool met uitschakelbeveiliging en de lans afschroeven en daarna de hogedrukslang van mogelijke vuil ontdoen.

De wateringangszeeff op vervuiling controleren.



Bestaat het probleem verder, dan met een draad (paperclip) voorzichtig door de opening van de sproeier duwen. Wanneer het reinigen met een draad niet het gewenste resultaat brengt moet de lans worden vervangen.



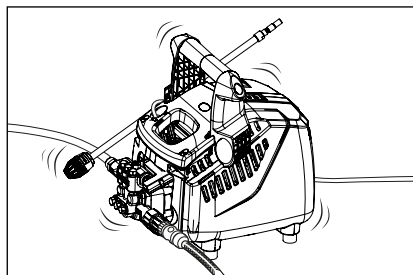
Voor elke reparatie de stekker uit het stopcontact trekken!

Probleem:

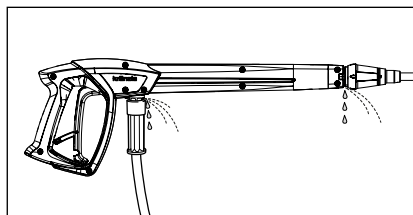
Na het sluiten van het pistool schakelt het toestel zich constant aan en uit.

Mogelijke oorzaak nr. 1:

Lek.

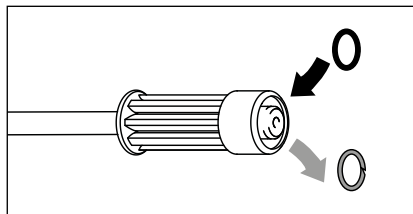


Na het sluiten van het pistool moet het toestel uitgeschakeld worden. Wanneer de uitschakeling niet werkt kan een lek aan de pomp, aan de drukschakelaar, aan de hogedrukslang of aan het pistool met uitschakelbeveiliging de oorzaak zijn.



Procedure:

Controleer de verbindingen van de hogedrukreiniger met de hogedrukslang en van de hogedrukslang met het pistool evenals de verbinding van de lans op het pistool op eventuele lekken.



Schakel de hogedrukreiniger uit. Activeer het pistool met uitschakelbeveiliging kortstondig om de druk af te bouwen. Schroef de hogedrukslang, het pistool met uitschakelbeveiliging en de lans af en controleer de dichtingsringen. Zijn de dichtingsringen defect dan moeten de O-ringen onmiddellijk vervangen worden.



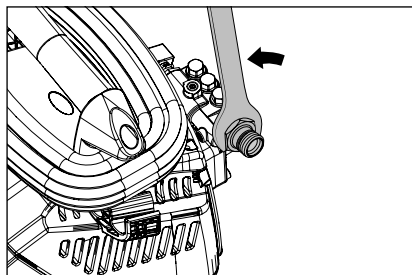
In geval van lekken wordt geen garantie verleend voor eventuele volgschade.

Probleem:

Na het sluiten van het pistool met uitschakelbeveiliging schakelt zich het toestel constant aan en uit.

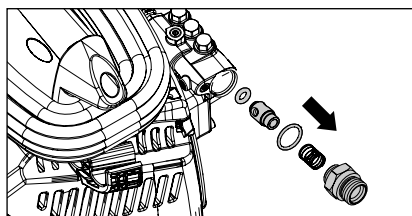
Mogelijke oorzaak nr. 2:

Het terugslagventiel is defect.

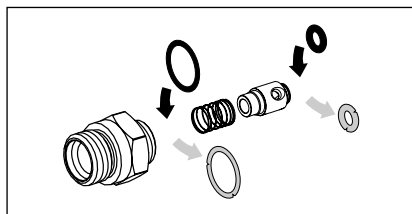
**Procedure:**

Zet de hogedrukreiniger uit, trek de stekker uit het stopcontact. Sluit de watertoevoer. De pompuitgang openschroeven.

NL



De terugslagpin eruitnemen en de O-ring op vervuiling of beschadiging controleren. Ook de dichtzitting van roestvrij staal in het pomphuis op vervuiling of beschadiging controleren.



Wanneer de afdichtingsringen defect zijn moeten de O-ringen onmiddellijk worden vervangen.



Bij schade aan de pomp door defecte dichtingsringen tengevolge van luchtaanzuiging of gebrek aan water (cavitatie) vervalt de garantie.

Probleem:

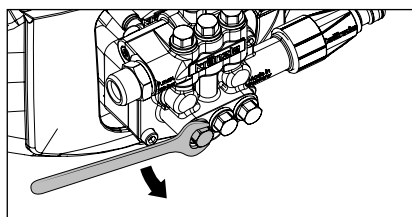
Uit de sproeier komt een onregelmatige straal.

Oorzaak:

Mogelijkerwijze zijn de ventielen vervuild of verstopt.

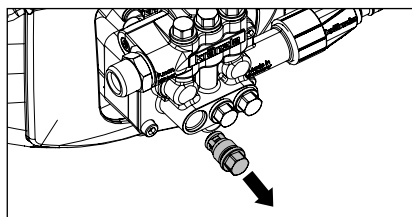


Uit de lans komt een onregelmatige straal. De hogedrukslang trilt.

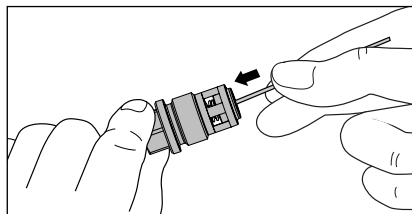


Procedure:

Na elkaar alle 6 ventielen openschroeven (verticaal en horizontaal in een rij van 3 aangebrachte messing inbusschroeven).



Neem het ventiellichaam (met groene of rode plastic omhulsel) plus O-ring met een scherpe tang eruit. Controleer de dichtingsring op beschadiging. Bij beschadiging moet de O-ring vervangen worden.



Reinig de ventielen met een draad (paperclip) en indien mogelijk onder stromend water.

Bij het terugplaatsen de dichtingsring niet vergeten!

Hiermee verklaren wij, dat de
bouwaard van de hogedrukreiniger:

Kränzle 1050 P

Nominale doorvloeïing: **450 l/h**

techn. documenten bij:

**Fa. Josef Kränzle GmbH & Co. KG
Manfred Bauer
Rudolf-Diesel-Str. 20, 89257 Illertissen**

aan de volgende eisen en richtlijnen
voor hogedrukreinigers voldoet:

**Richtlijn voor machines 2006/42/EG
EMV-richtlijn 2004/108/EG
Geluidsrichtlijn 2005/88/EG,
Art. 13 Hogedrukreinigers
Aanhang 3, Deel B, Hoofdstuk 27**

Geluidsniveau gemeten: **84 dB (A)**
gegarandeerd: **86 dB (A)**

Toegepaste proces voor de
conformiteits beoordeling:

**Aanhang V, Geluidsrichtlijn
2005/88/EG**

Gebruikte specificaties en normen:

**EN 60 335-2-79 :2015
EN 55 014-1 :2006
EN 61 000-3-2 :2014
EN 61 000-3-3 :2013**

Ingrid Kränzle GmbH
Elpke 97
D - 33605 Bielefeld

Bielefeld, 15.06.15



Josef Kränzle
(Directeur)

Garantie

Onze garantieplicht geldt uitsluitend voor materiaal- en fabricagefouten, slijtage valt niet onder de garantie.

Het toestel moet volgens deze gebruiksaanwijzing gebruikt worden. Die Gebruiksaanwijzing is onderdeel van de garantiebepalingen. Garantie bestaat enkel bij doelmatig gebruik van originele Kränzle-toebehoor en originele-Kränzle-onderdelen.

Het gelden de voor het betreffende land wettelijk vastgelegde verjaringstermijnen voor de wettelijke garantieaanspraken.

In garantiegevallen richt U zich a.u.b. met toebehoor en aankoopbewijs aan uw handelaar of de dichtsbijzijnde geautoriseerde klantendienst, deze vindt U ook in het internet onder **www.kraenzle.com** .

De hogedrukreiniger is enkel voor gebruik in privébereik ontworpen, bij commercieel gebruik bestaat geen garantie.

Bij veranderingen aan de veiligheidsinrichtingen of overschrijding van de temperatuur- en toerentalgrens vervalt de garantie - dit geldt ook bij overspanning, watertekort- en vervuiling, of andere bedieningsfouten en niet doelmatig gebruik van het reinigingstoestel.

De manometer, de sproeiërs, dichtingsmanchetten, hogedrukslang en spuitinrichting zijn slijtage-onderdelen en vallen niet onder de garantieplicht.

Ingrid Kränzle GmbH

Elpke 97
33605 Bielefeld (Germany)

Telefon: +49 (0) 521 / 9 26 26-0
Telefax: +49 (0) 521 / 9 26 26-40

info@kraenzle.com

Stand 15.06.2015, Art.-Nr. 30.610 0
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.